as SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con

sia Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein
Société suisse des ingénieurs et des architectes
Società svizzera degli ingegneri e degli architetti

+ SCHWEIZER BAU DOKUMENTATION

Collaboration as Architecture suisse et Documentation suisse du bâtiment

En sa qualité de centre d'information pour l'industrie de la construction, la Documentation suisse du bâtiment se propose de transmettre, et en partie d'élaborer conformément aux exigences de la pratique, des informations entre les producteurs, les instituts de recherche et de normalisation, les universités et les scientifiques d'une part, et les planificateurs d'autre part.

Programme de publication

L'édition complète de la Documentation suisse du bâtiment se compose actuellement d'une collection de 39 classeurs. Les informations rédigées en deux langues (allemand/français) se présentent sous forme de feuilles volantes. La collection se subdivise en deux groupes principaux:

a) Informations sur les produits rangées dans 31 classeurs rouges selon les directives internationales
b) Fondements, rangés dans 8 classeurs bleus, pour l'étude, le projet, la planification en atelier, l'exécution et la calculation

On trouve dans les classeurs bleus des publications consacrées aux valeurs comparatives d'ouvrages achevés. Etant donné l'espace restreint disponible dans les classeurs de la Documentation suisse du bâtiment, il n'a été possible de présenter que relativement peu d'ouvrages comparativement à **as**. La collaboration entre **as** «Architecture suisse» et la Documentation suisse du bâtiment prévoit de faire paraître dans la Documentation suisse du bâtiment les valeurs comparatives d'ouvrages achevés sous une forme abrégée en se limitant aux informations relatives aux coûts de construction, mais de publier par contre un plus grand nombre d'exemples. Les données détaillées relatives à la projection, l'exécution et la construction pourront pour leur part être puisées dans **as**.

Avec cette collaboration, nous espérons vivement avoir fait un pas supplémentaire dans la direction d'une meilleure transparence de l'information.

Zusammenarbeit as Schweizer architektur und Schweizer Baudokumentation

Als informationszentrum für das Bauwesen setzt sich die Schweizer Baudokumentation zum Ziel, Informationen zwischen Bauprodukteproduzenten, Bauforschungs- und Normierungsintituten, Hochschulen und Wissenschaftlern einerseits und den Bauplanern anderseits zu vermitteln und teilweise praxisgerecht aufzubereiten.

Publikationsprogramm

Die Gesamtausgabe der Schweizer Baudokumentation besteht zur Zeit aus einer Bibliothek von 39 Ordnern. Die Informationen in Losblattform sind zweisprachig deutsch/-französich gehalten. Die Bibliothek ist in zwei Hauptgruppen gegliedert:

a) Produkteinformationen, nach internationalen Richtlinien gegliedert, klassiert in 31 roten Ordnern
b) Grundlagen für Planung, Entwurf, Werkplanung, Bauausführung und Kalkulation, klassiert in 8 blauen Ordnern

In den blauen Ordnern werden in bezug auf Baukostenvergleiche Vergleischwerte ausgeführter Bauten publiziert. Bedingt durch den beschränkten Raum, der in den Ordnern der Schweizer Baudokumentation zur Verfügung steht, konnten im Vergleich zu **as** nur relativ wenige Bauten vorgestellt werden. Die Zusammenarbeit zwischen **as** «Schweizer Architektur» und Schweizer Baudokumentation sieht nun in der Konzeption vor, dass in der Schweizer Baudokumentation die Vergleichswerte ausgeführter Bauten in gekürzter Fassung erscheinen und sich auf Informationen bezüglich der Baukosten beschränken, jedoch werden wesentlich mehr Beispiele publiziert. Die ausführlichen Daten für Projektierung, Ausführung und Konstruktion können dem **as** entnommen werden.

Wir hoffen, mit dieser Zusammenarbeit einen weiteren Schritt zur besseren Informationstransparenz getan zu haben.

C. Weisser

VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT